



CANCIÓN UCRANIANA

НЕСЕ ГАЛЯ ВОДУ

Несе Галя воду -
Коромисло гнеться.
За нею Іванко,
Як барвінок, в'ється.

- Галю ж моя, Галю,
Дай води напиться.
Ти така хороша,
Дай хоч подивиться.

- Вода у садочку,
Та й піди напийся.
Я буду в садочку -
Прийди подивися.

- Прийшов у садочок,
Зозуля кувала,
А ти же мене Галю,
та й не шанувала.

- Стелися, барвінку,
Буду поливати,
Вернися, Іванку,
Буду шанувати.

- Скільки не стелився -
Ти не поливала,
Скільки не вертався -
Ти не шанувала.

GALYA LLEVA EL AGUA

Galya lleva el agua -
Se doblega el balancín.
Ivanko va tras ella,
Como si se enredase la pervinca.

- Galyu, mía, Galyu,
Déjame beber el agua.
Eres tan guapa,
Déjame mirarte.

- El agua está en el jardín,
Vete ahí y bébela.
Estaré en el jardín,
Ven y mírame.

- He llegado al jardín,
El cuclillo cantaba.
Pero tú, Galyu,
No me respetabas.

- Enrédate, pervinca,
Te voy a regar.
Vuelve, Ivanku,
Te voy a respetar.

- Por mucho que me enredase,
Nunca me regabas.
Por mucho que volviese,
Nunca me respetabas.